

RÅDSDirektiv 2001/114/EF

2003/EØS/49/16

av 20. desember 2001

om visse typer helt eller delvis inndampet konserverv melk beregnet på konsum(*)

RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 37,

under henvisning til forslag fra Kommissjonen⁽¹⁾,

under henvisning til uttalelse fra Europaparlamentet⁽²⁾,

under henvisning til uttalelse fra Den økonomiske og sosiale komité⁽³⁾ og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Visse vertikale direktiver på næringsmiddelområdet bør forenkles for å ta hensyn bare til de grunnleggende krav som produktene omfattet av nevnte direktiver må oppfylle for at de skal kunne omsettes fritt på det indre marked, i samsvar med konklusjonene fra Det europeiske råds møte i Edinburgh 11. og 12. desember 1992, bekreftet ved konklusjonene fra Det europeiske råds møte i Brussel 10. og 11. desember 1993.
- 2) Begrunnelsen for rådsdirektiv 76/118/EØF av 18. desember 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om visse typer helt eller delvis inndampet konserverv melk beregnet på konsum⁽⁴⁾ var at forskjellene mellom nasjonale lovgivninger om konserverv melk kunne skape vilkår for illojal konkurranse som kunne villede forbrukerne og dermed ha direkte innvirkning på det felles markeds opprettelse og virkemåte.
- 3) Formålet med direktiv 76/118/EØF var derfor å fastsette definisjoner og felles regler for sammensetning, produksjonsforhold og merking av visse typer konserverv melk for å sikre fri omsetning av dem innenfor Fellesskapet.
- 4) Direktiv 76/118/EØF bør tilpasses Fellesskapets alminnelige næringsmiddelregelverk, særlig regelverket

for merking, godkjente tilsetningsstoffer, hygiene og hygienereglene fastsatt i rådsdirektiv 92/46/EØF⁽⁵⁾.

- 5) Av klarhetshensyn bør direktiv 76/118/EØF omarbeides slik at reglene for framstilling og markedsføring av visse typer helt eller delvis inndampet konserverv melk beregnet på konsum blir mer tilgjengelige.
- 6) De alminnelige reglene for merking av næringsmidler fastsatt i europaparlaments- og rådsdirektiv 2000/13/EF⁽⁶⁾ bør få anvendelse på visse vilkår.
- 7) Med forbehold for rådsdirektiv 90/496/EØF av 24. september 1990 om deklarasjon av næringsinnhold i næringsmidler⁽⁷⁾ er det i visse medlemsstater tillatt å tilsette vitaminer i produktene definert i dette direktiv. Det er imidlertid ikke mulig å vedta at tillatelsen skal utvides til å gjelde i hele Fellesskapet. Medlemsstatene står derfor fritt til å tillate eller forby tilsetning av vitaminer i sine nasjonale produkter, men under alle omstendigheter må det frie varebyttet innenfor Fellesskapet sikres i samsvar med de regler og prinsipper som følger av traktaten.
- 8) For produkter beregnet på spedbarn får kommisjonsdirektiv 91/321/EØF av 14. mai 1991 om morsmelkerstatninger og tilskuddsblandinger til spedbarn og småbarn⁽⁸⁾ anvendelse.
- 9) I samsvar med nærhetsprinsippet og forholdsmessighet sprinsippet fastsatt i traktatens artikkel 5 kan målet om å fastsette felles definisjoner og regler for de berørte produkter og tilpasse bestemmelsene til Fellesskapets alminnelige næringsmiddelregelverk ikke i tilstrekkelig grad nås av medlemsstatene, og kan derfor på grunn av dette direktivs art nås bedre av Fellesskapet. Dette direktiv går ikke lenger enn det som er nødvendig for å nå nevnte mål.
- 10) De tiltak som er nødvendige for å gjennomføre dette direktiv, bør vedtas i samsvar med rådsbeslutning 1999/468/EF av 28. juni 1999 om fastsettelse av nærmere regler for utøvelsen av den gjennomføringsmyndighet som er tillagt Kommissjonen⁽⁹⁾.

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EFT L 15 av 17.1.2002, s. 19, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 99/2002 av 12. juli 2002 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. 54 av 31.10.2002, s. 9.

⁽¹⁾ EFT C 231 av 9.8.1996, s. 20.

⁽²⁾ EFT C 279 av 1.10.1999, s. 95.

⁽³⁾ EFT C 56 av 24.2.1997, s. 20.

⁽⁴⁾ EFT L 24 av 30.1.1976, s. 49. Direktivet sist endret ved tilfredselsakten av 1994.

⁽⁵⁾ EFT L 268 av 14.9.1992, s. 1. Direktivet sist endret ved direktiv 94/71/EF (EFT L 368 av 31.12.1994, s. 33).

⁽⁶⁾ EFT L 109 av 6.5.2000, s. 29.

⁽⁷⁾ EFT L 276 av 6.10.1990, s. 40.

⁽⁸⁾ EFT L 175 av 4.7.1991, s. 35. Direktivet sist endret ved direktiv 1999/50/EF (EFT L 139 av 2.6.1999, s. 29).

⁽⁹⁾ EFT L 184 av 17.7.1999, s. 23.

- 11) For å hindre at det oppstår nye hindringer for det frie varebyttet, bør medlemsstatene ikke vedta nasjonale bestemmelser som ikke er fastsatt i dette direktiv for produktene definert i dette direktiv —

Artikkel 4

Medlemsstatene skal ikke vedta nasjonale bestemmelser som ikke er fastsatt i dette direktiv for produktene definert i vedlegg I og II.

VEDTATT DETTE DIREKTIV:

Artikkel 5

Artikkel 1

Dette direktiv får anvendelse på delvis eller helt inndampet konservert melk som definert i vedlegg I.

De tiltak som er nødvendige for å gjennomføre dette direktiv med hensyn til spørsmålene nevnt nedenfor, skal vedtas etter framgangsmåten med forskriftskomiteé som nevnt i artikkel 6 nr. 2:

Artikkel 2

Medlemsstatene kan, med forbehold for direktiv 90/496/EØF, tillate tilsetning av vitaminer i produktene definert i vedlegg I.

- tilpasning av dette direktiv til de alminnelige fellesskapsreglene for næringsmidler,
- tilpasning til den tekniske utvikling.

Artikkel 3

Artikkel 6

Direktiv 2000/13/EF får anvendelse på produktene definert i vedlegg I på følgende vilkår:

1. Kommisjonen skal bistås av Den faste komité for næringsmidler (heretter kalt «komiteen»), nedsatt ved artikkel 1 i beslutning 69/414/EØF⁽¹⁾.

1. a) Varebetegnelsene i vedlegg I skal være forbeholdt produktene som er nevnt der, og skal, med forbehold for bokstav b), brukes i handelen for å betegne disse produktene.
- b) Som alternativ til varebetegnelsene nevnt i bokstav a) inneholder vedlegg II en liste over særlige betegnelser. Disse særlige betegnelser kan brukes på det språk og på de vilkår som er fastsatt i vedlegg II.

2. Når det vises til dette nummer, får artikkel 5 og 7 i beslutning 1999/468/EF anvendelse.

Tidsrommet fastsatt i artikkel 5 nr. 6 i beslutning 1999/468/EF skal være tre måneder.

3. Komiteen fastsetter sin forretningsorden.

Artikkel 7

2. Merkingen skal angi melkefettinnholdet uttrykt i vektprosent av det ferdige produkt, unntatt for produktene definert i vedlegg I nr. 1 bokstav d) og g) og i vedlegg I nr. 2 bokstav d), samt det prosentvise innholdet av fettfritt melketørstoff for produktene definert i vedlegg I nr. 1. Disse opplysningene skal angis i nærheten av varebetegnelsen.

Direktiv 76/118/EØF oppheves med virkning fra 17. juli 2003.

Henvvisninger til det opphevede direktivet skal forstås som henvvisninger til dette direktiv.

Artikkel 8

3. For produktene definert i vedlegg I nr. 2 skal merkingen inneholde anbefalinger med hensyn til fortynningsmetode eller rekonstitueringsmåte, herunder opplysninger om fettinnholdet i produktet etter fortykning eller rekonstituering.

Medlemsstatene skal innen 17. juli 2003 sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv. De skal umiddelbart underrette Kommisjonen om dette.

4. Dersom produkter som veier mindre enn 20 gram per enhet pakkes i en ytre emballasje, kan opplysningene som kreves etter denne artikkel, angis bare på den ytre emballasjen, bortsett fra den betegnelsen som kreves etter nr. 1 bokstav a).

Disse bestemmelser skal anvendes slik at det

5. Merkingen av produktene definert i vedlegg I nr. 2 skal angi at produktet «ikke er beregnet på ernæring av spedbarn under 12 måneder».

— fra 17. juli 2003 blir tillatt å markedsføre produktene definert i vedlegg I dersom de er i samsvar med definisjonene og reglene fastsatt i dette direktiv,

— fra 17. juli 2004 blir forbudt å markedsføre produkter som ikke er i samsvar med dette direktiv.

⁽¹⁾ EFT L 291 av 19.11.1969, s. 9.

Markedsføring av produkter som ikke er i samsvar med dette direktiv, men som er merket i samsvar med direktiv 76/118/EØF før 17. juli 2004, kan likevel fortsette inntil lagrene er tømt.

Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

Artikkel 9

Dette direktiv trer i kraft den dag det kunngjøres i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Artikkel 10

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 20. desember 2001

For Råde

C. PICQUÉ

Formann

VEDLEGG I

PRODUKTDEFINISJONER OG VAREBETEGNELSER

1. Delvis inndampet melk

Et flytende produkt, sukret eller usukret, framstilt direkte ved at vannet delvis fjernes fra melk, helt eller delvis skummet melk eller en blanding av disse produktene, eventuelt tilsatt fløte, helt inndampet melk eller begge deler, uten at den tilsatte mengden helt inndampet melk overstiger 25 % av det samlede melketørrestoffet i de ferdige produktene.

— Typer av usukret kondensert melk

a) Kondensert melk med høyt fettinnhold

Delvis inndampet melk som inneholder minst 15 vektprosent fett og minst 26,5 vektprosent melketørrestoff i alt.

b) Kondensert melk

Delvis inndampet melk som inneholder minst 7,5 vektprosent fett og minst 25 vektprosent melketørrestoff i alt.

c) Kondensert delvis skummet melk

Delvis inndampet melk som inneholder minst 1 og høyst 7,5 vektprosent fett og minst 20 vektprosent melketørrestoff i alt.

d) Kondensert skummet melk

Delvis inndampet melk som inneholder minst 1 vektprosent fett og minst 20 vektprosent melketørrestoff i alt.

— Typer av sukret kondensert melk

e) Sukret kondensert melk

Delvis inndampet melk som er tilsatt sukrose (halvhvitt sukker, hvitt sukker eller raffinert sukker eller raffinert hvitt sukker), og som inneholder minst 8 vektprosent fett og minst 28 vektprosent melketørrestoff i alt.

f) Sukret kondensert delvis skummet melk

Delvis inndampet melk som er tilsatt sukrose (halvhvitt sukker, hvitt sukker eller raffinert sukker eller raffinert hvitt sukker), og som inneholder minst 1 og høyst 8 vektprosent fett og minst 24 vektprosent melketørrestoff i alt.

g) Sukret kondensert skummet melk

Delvis inndampet melk som er tilsatt sukrose (halvhvitt sukker, hvitt sukker eller raffinert sukker eller raffinert hvitt sukker), og som inneholder høyst 1 vektprosent fett og minst 24 vektprosent melketørrestoff i alt.

2. Helt inndampet melk

Et fast stoff framstilt direkte ved at vann fjernes fra melk, helt eller delvis skummet melk, fløte eller en blanding av disse produktene, slik at vanninnholdet i det ferdige produkt er høyst 5 vektprosent.

a) Melkepulver med høyt fettinnhold

Inndampet melk som inneholder minst 42 vektprosent fett.

b) Helmelkpulver

Inndampet melk som inneholder minst 26 og høyst 42 vektprosent fett.

c) Pulver av delvis skummet melk

Inndampet melk som inneholder mer enn 1,5 og mindre enn 26 vektprosent fett.

d) Skummetmelkpulver

Inndampet melk som inneholder høyst 1,5 vektprosent fett.

3. Behandlinger

- a) Ved framstilling av produktene definert i nr. 1 bokstav e)-g) er det tillatt å tilsette laktose i en mengde som ikke er større enn 0,03 vektprosent av det ferdige produkt.
- b) Uten at det berører direktiv 92/46/EØF av 16. juni 1992 om fastsettelse av hygieneregler for produksjon og omsetning av rå melk, varmebehandlet melk og melkebaserte produkter, skal produktene omhandlet i nr. 1 og 2 konserveres på følgende måte:
 - ved varmebehandling (sterilisering, behandling ved ultrahøy temperatur osv.) for produktene i nr. 1 bokstav a)-d),
 - ved tilsetning av sukrose for produktene i nr. 1 bokstav e) til g),
 - ved inndamping for produktene i nr. 2.

4. Tillatte tilsetninger

I samsvar med artikkel 2 er tilsetning av vitaminer tillatt for produktene nevnt i dette vedlegg, med forbehold for direktiv 90/496/EØF.

VEDLEGG II

SÆRLIGE BETEGNELSER FOR VISSE PRODUKTER OPPFØRT I VEDLEGG I

- a) Med den engelske betegnelsen «evaporated milk» menes produktet definert i vedlegg I nr. 1 bokstav b) som inneholder minst 9 vektprosent fett og 31 vektprosent melketørrstoff i alt.
- b) Med de franske betegnelsene «lait demi-écrémé concentré» og «lait demi-écrémé concentré non sucré», den spanske betegnelsen «leche evaporada semidesnatada», de nederlandske betegnelsene «geëvaporeerde halfvolle melk» og «halfvolle koffiemelk» samt den engelske betegnelsen «evaporated semi-skimmed milk» menes produktet definert i vedlegg I nr. 1 bokstav c) som inneholder mellom 4 og 4,5 vektprosent fett og minst 24 vektprosent tørrstoff i alt.
- c) Med den danske betegnelsen «kondenseret kaffefløde» og den tyske betegnelsen «kondensierte Kaffeesahne» menes produktet definert i vedlegg I nr. 1 bokstav a).
- d) Med den danske betegnelsen «flødepulver», de tyske betegnelsene «Rahmpulver» og «Sahnpulver», den franske betegnelsen «crème en poudre», den nederlandske betegnelsen «roompoeder», den svenske betegnelsen «gräddpulver» og den finske betegnelsen «kermajauhe» menes produktet definert i vedlegg I nr. 2 bokstav a).
- e) Med den franske betegnelsen «lait demi-écrémé concentré sucré», den spanske betegnelsen «leche condensada semidesnatada» og den nederlandske betegnelsen «gecondenseerde halfvolle melk met suiker» menes produktet definert i vedlegg I nr. 1 bokstav f) som inneholder mellom 4 og 4,5 vektprosent fett og minst 28 vektprosent melketørrstoff i alt.
- f) Med den franske betegnelsen «lait demi-écrémé en poudre», den nederlandske betegnelsen «halfvolle melkpoeder» og de engelske betegnelsene «semi-skimmed milk powder» eller «dried semi-skimmed milk» menes produktet definert i vedlegg I nr. 2 bokstav c) med et fettinnhold på mellom 14 og 16 %.
- g) Med den portugisiske betegnelsen «leite em pó meio gordo» menes produktet definert i vedlegg I nr. 2 bokstav c) med et fettinnhold på mellom 13 og 26 %.
- h) Med den nederlandske betegnelsen «koffiemelk» menes produktet definert i vedlegg I nr. 1 bokstav b).
- i) Med den finske betegnelsen «rasvaton maitojauhe» menes produktet definert i vedlegg I nr. 2 bokstav d).
- j) Med den spanske betegnelsen «leche en polvo semidesnatada» menes produktet definert i vedlegg I nr. 2 bokstav c) med et fettinnhold på mellom 10 og 16 %.